

# **Slovesná valence v srovnávacím pohledu**

Jana Šindlerová

Abstrakt

Tato dizertační práce pojednává o rozdílech ve slovesné valenci v datech překladového dvojjazyčného česko-anglického korpusu. V první části popisujeme vznik dvojjazyčného valenčního slovníku CzEngVallex. V druhé části práce nabízíme analýzu rozdílů ve valenci překladových ekvivalentů. Tyto rozdíly popisujeme a třídíme podle jejich podstaty, jež může spočívat v lingvistických rozdílech mezi zkoumanými jazyky, v různé hierarchizaci jazykové situace v rámci překladu, nebo může vyplývat z inherentních vlastností použité popisné valenční teorie.